

To Keweenaw
Antwerp.

Placi 7-30-46 = \$35.00
" 6-21-47 ditto \$ 2.00

6-21-46-47

Pro-wadpa with the beaver
Anna Koon

9-9 Fulcrum 80 RB

David 9-9-46 thru \$5.00

9-9-46-47

Dnia 25 Stycznia 1950

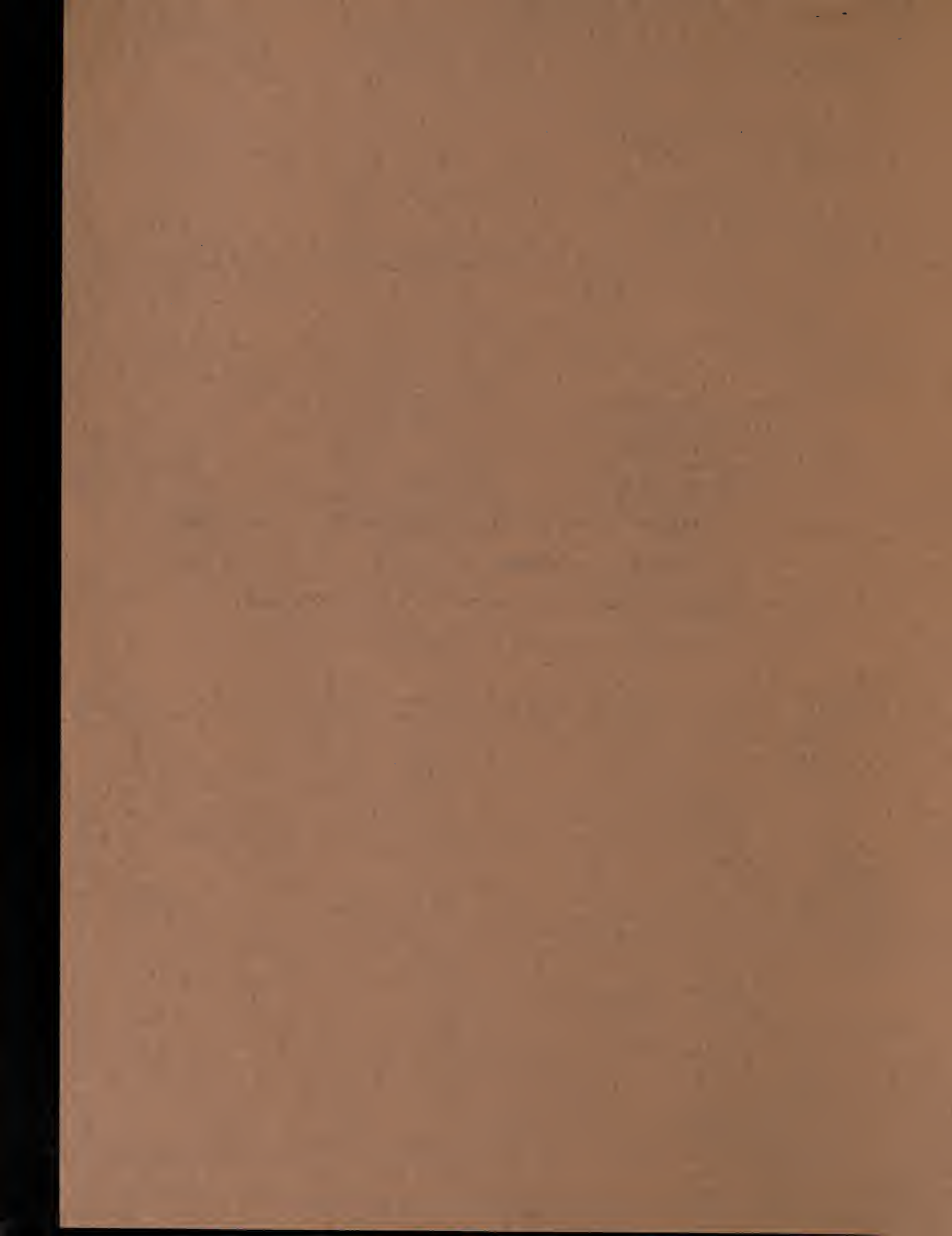
Mr. Peter Kosior
P.O.Box 317
Hadley, Mass.

Szanowny Panie:

Pisałem do Pana kilka miesięcy temu i prosiłem
o przysłanie mi adresu Anny Kosior, która przebywała
w Belgii. Pan na mój list nic mi nie odpisał.

Niech mi więc Pan przyśle ten adres.

Z szacunkiem,



FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
- 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałem przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

September 4, 1946

Town Clerk
Town of Hadley
Massachusetts

Dear Sir:

Kindly send us a statement, in triplicate, stating that Peter J. Kosior of Hadley, Massachusetts is the owner of a 33-acre farm, and also the assessed valuation according to your records.

The above is needed as Mr. Kosior would like to bring his niece into this country.

Thanking you in advance for the same, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j



OFFICE OF
TOWN CLERK AND TREASURER

F. H. PELISSIER, CLERK & TREASURER

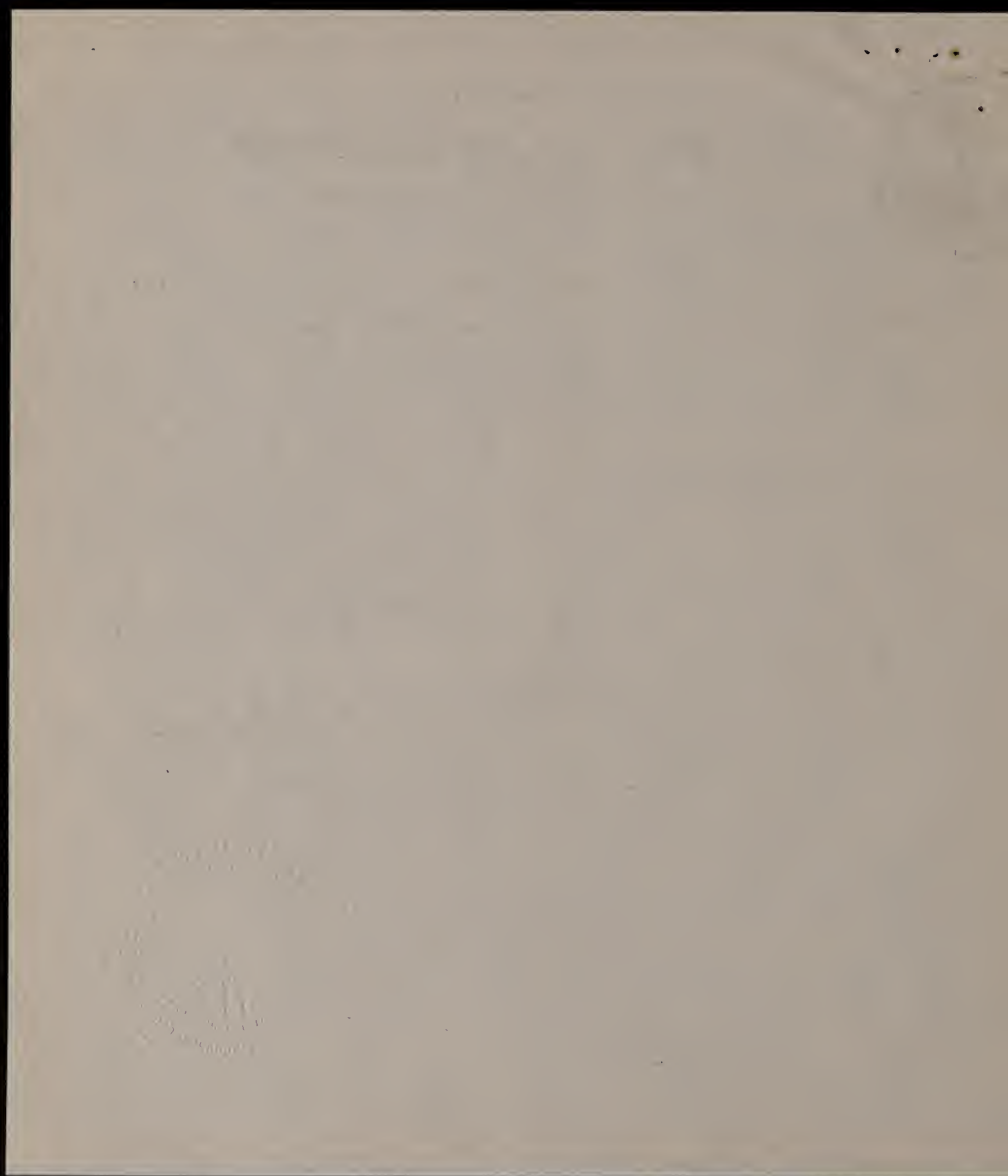
HADLEY, MASS., September 16, **194 6**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I hereby certify that Mr. Peter J. Kosior and his wife Stefania Kosior of the Town of Hadley, Mass. are the record owners of real estate in said Town consisting of twenty four acres of land with buildings thereon with an assessed valuation of \$ 5,650.00 . The actual value is considerable in excess of that figure.

Attest:

Frank H. Pelissier



Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S.

Prepaid Ticket No.....

County of.....

I, Peter J. Konior (Name) residing at P.O. Box 317 (Street Address)

Hadley (City) Mass. (State) being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:

(Date) In the (City) (County) (State) (City) (County) (State)

City of..... number of my certificate being..... number of my certificate being.....

County of..... issued by..... issued by..... (Court) (Court)

State of..... of Hampshire County

2. That I am 51 years of age and have resided in the United States since 1912

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because she wishes to join her

rel. in U.S. (State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is small - appl. not dep. upon me

for supp. at present time (State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is Farmer - own account (Name and address of firm)

Hadley, Mass. My average weekly earnings amount to \$ 75.00

6. My other assets are as follows: (a) Bank account \$ 3396.94 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$ none

(c) Real Estate \$ 20,000 - 33 ac. farm

Yearly income from rentals of Real Estate \$..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ 3000

(d) Stocks and bonds \$ 100/ USSAIBK # 234771095, 026852575, 00867425712

7. That my present dependents consist of wife Stefania age 33, John Edward

age 8 yrs. (Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:

Bessaire, Citta Elizabeth 106 Hainault Belgium

(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
<u>Anna Konior</u>	<u>female</u>	<u>8-11-1924</u>	<u>Poland</u>	<u>Farmer</u>	<u>corka brata</u>

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

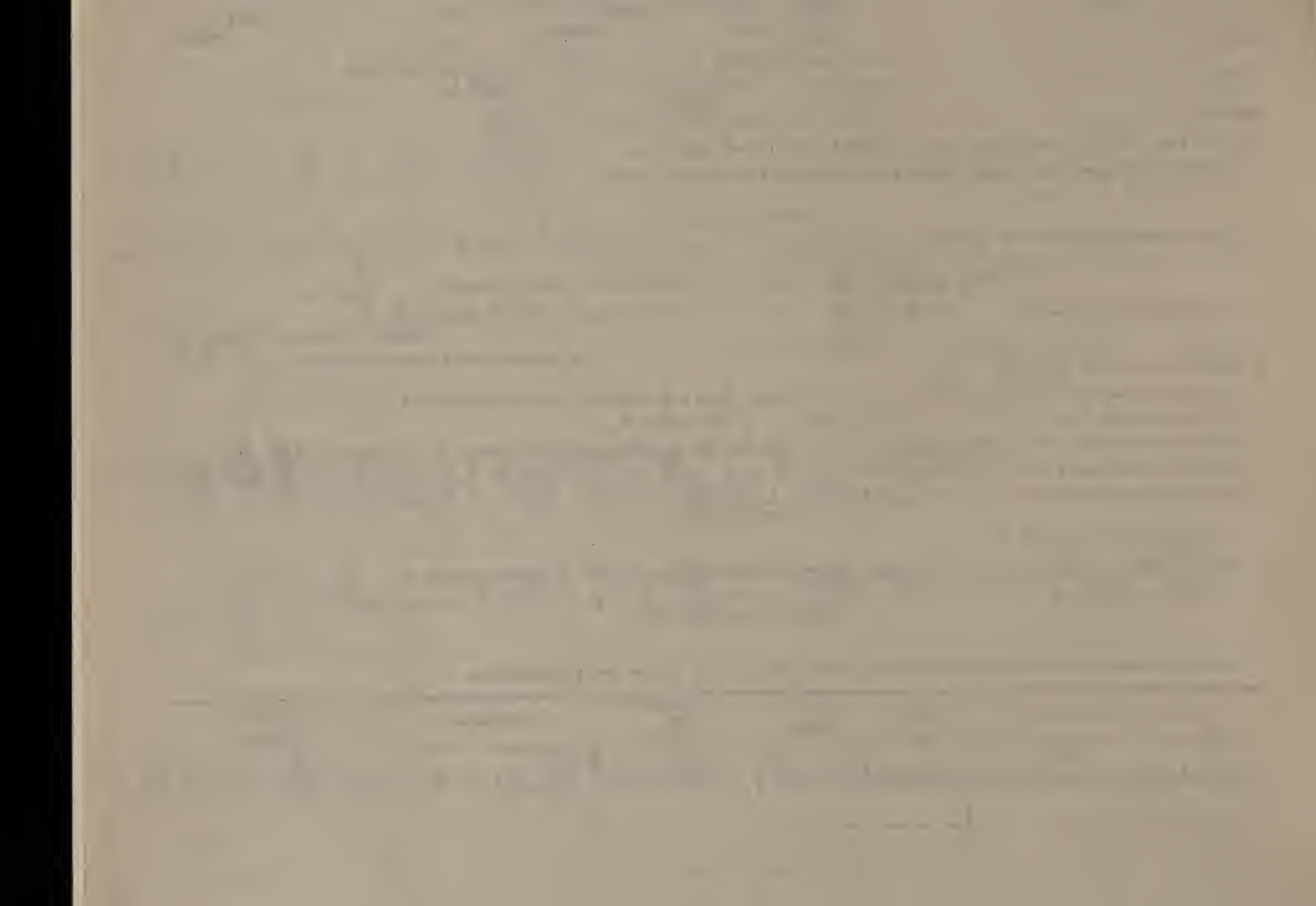
Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Council to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 19....

Notary Public

1375.90
501.04
1010.10
1510
3396.94
My Commission expires.....

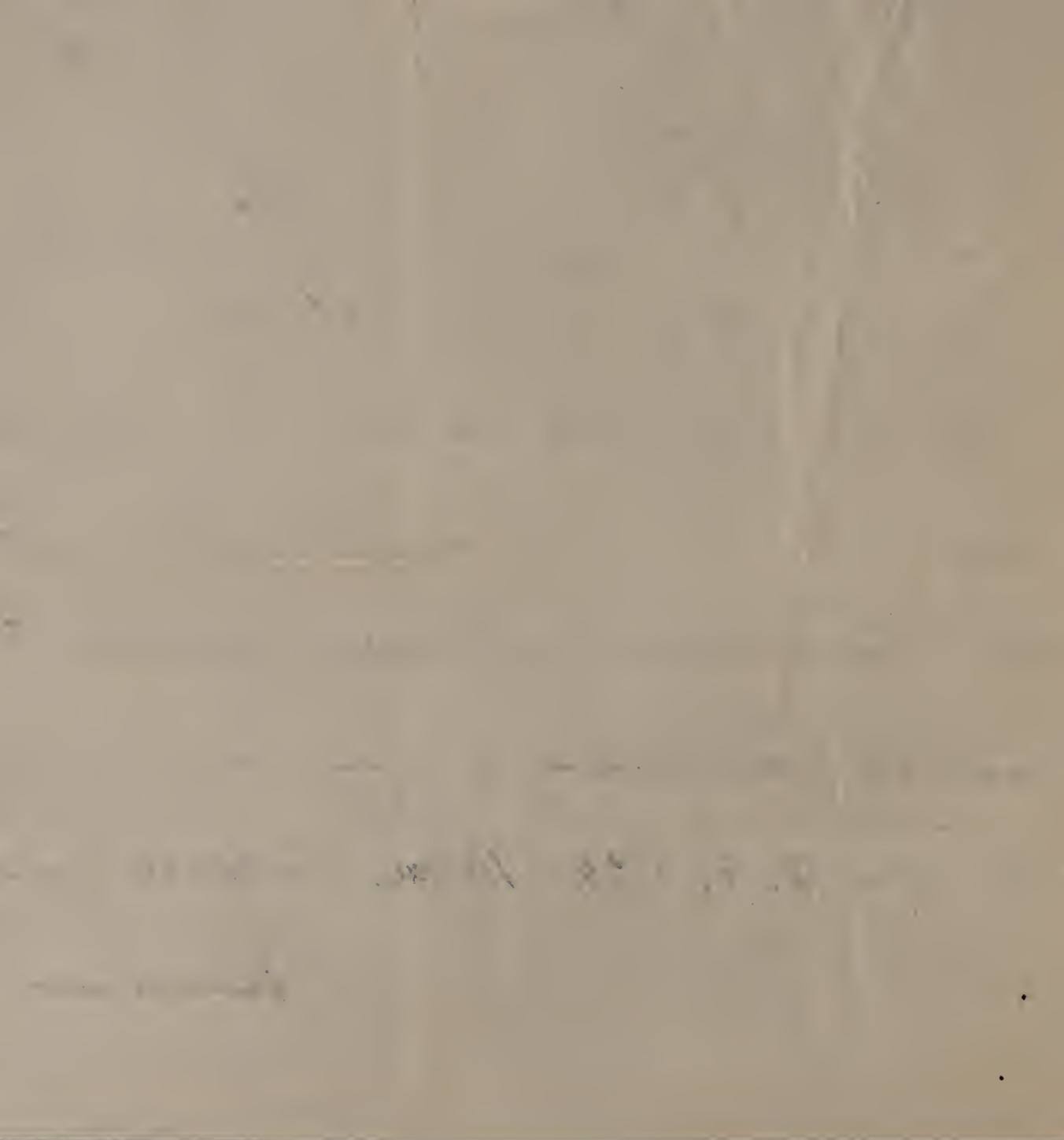


Pessair 15-8-1946

Szanowny Panie Notaryusz

Co do tych moich dokumentów urodzenie i miejsca
zamieszkania to ja już jedną informację do Pana
odeślałam a co do mojej pracy i zawodu to pracuję
w Zakładzie krawieckim, a co do daty urodzenia to posiłam
jeszcze raz — 12. 8. 1924. Wólka. Grodziska. pow. Ławicut. Polska.

Zpomiaraniem Hosiów Anna



Dnia 7 Sierpnia 1946

Szanowny Panie Notariusz.

Wiadomości od Pana otrzymałam
że Pan jako z polecenia Stryjona
postara się wyrobić wszelkie dokumenty
potrzebne dla mnie na wyjazd
do Ameryki więc ja proszę
Pana swoją metrykę.

Kosior Anna.

urodzona. 12. Sierpnia 1924. roku
miejsce urodz. Wólka Grodziska

Gówiat. Łańcut.

w Polsce

Adres. Konsula A. w Belgii

Consulat Américain

Avenue de France

N^o 109

Anvers

Zpomocnikiem
Honor Amia

Dnia 18 września, 1946 roku

Miss Anna Kosior
Ressaix Cite Elizabeth 106
Hainault, Belgium

Szanowna Panienko:

Mr. Peter J. Kosior zamieszkały w sąsiednim mieście Hadley, Mass. polecił mi przygotować dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są Paniencie do uzyskania wizy emigracyjnej dla Panienki na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinna przesłać Panienska pocztą do najbliższego Konsula Amerykańskiego we Antwerp, Belgium dołączając prośbę o wydanie wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kbpje Affidavit of Support
Cztery kopje Poświadczenie z Banku
Dwie kopje Poświadczenie z miasta Hadley, Mass.
o realności należące do p.p. Kosior

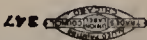
Zaraz jak tylko otrzyma Panienska ten list, niech Panienska napisze list do p.p.Kosior, na którym dniu otrzymała Panienska list i dokumenta. A gdy Panienska otrzyma wizę emigracyjną, to niech Panienska wprost do mnie napisze, a ja wyślę Paniencie natychmiast kartę okrętową.

Z szacunkiem,

FF:j

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

Dnia

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPPEE, MASS.
 347

Drogi Panie:
Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.
Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominał milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.
Prosimy jednak Pana, wziąć dobrze pod uwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedsta-
wiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.
Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam
odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.
Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
 - dnia, miesiąc i roku?.....
 - 2 Przesiadłem się na inny okręt gdzie?.....
 - 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
 - 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąc i roku?.....
 - 5 Jechałem przez agenta?.....
 - 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?.....
 - 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
 - 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?.....
-
Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of...Massachusetts... } S. S.
County of...Hampden...

Prepaid Ticket No.....

Kozior

I, Peter J. Kosior, also known as Peter/ (Name)
residing at P. O. Box 317 (Street Address)
Hadley, Mass. (City) (State)
being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
- Date Dec. 15, 1941 In the Northampton, Hampshire, Mass. (City) (County) (State) number 5221769 of my certificate being Superior Court of Hampshire County (Court)
2. That I am 52 years of age and have resided in the United States since 1912
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because she wishes to join her relatives in the United States. (State reasons fully)
4. That the financial status of the alien(s) is small - applicant is not dependant upon me for support, at the present time. (State whether or not the applicant is dependent on you for support)
5. That my regular occupation is Farmer - Own account (Name and address of firm)
6. My other assets are as follows: My average weekly earnings amount to \$ 75.00
- (a) Bank account \$ 3396.94 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$ none
- (c) Real Estate \$ 20,000.- 24 acre farm; \$5,650./assessed valuation
- Yearly income from rentals of Real Estate \$ none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ 3,000./
- (d) Stocks and bonds \$ 100./U.S.Sav.Bonds#134771092;0268525105E;0386742531E
7. That my present dependents consist of wife, Stephanie, age 33 years; son, Edward, age 8 yrs. (Names and ages)
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: Bessaix Ciltt Elizabeth 106 Hainault, Belgium (Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Anna Kosior	female	1924 Aug. 12	Poland	Farm work	Niece

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Council to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

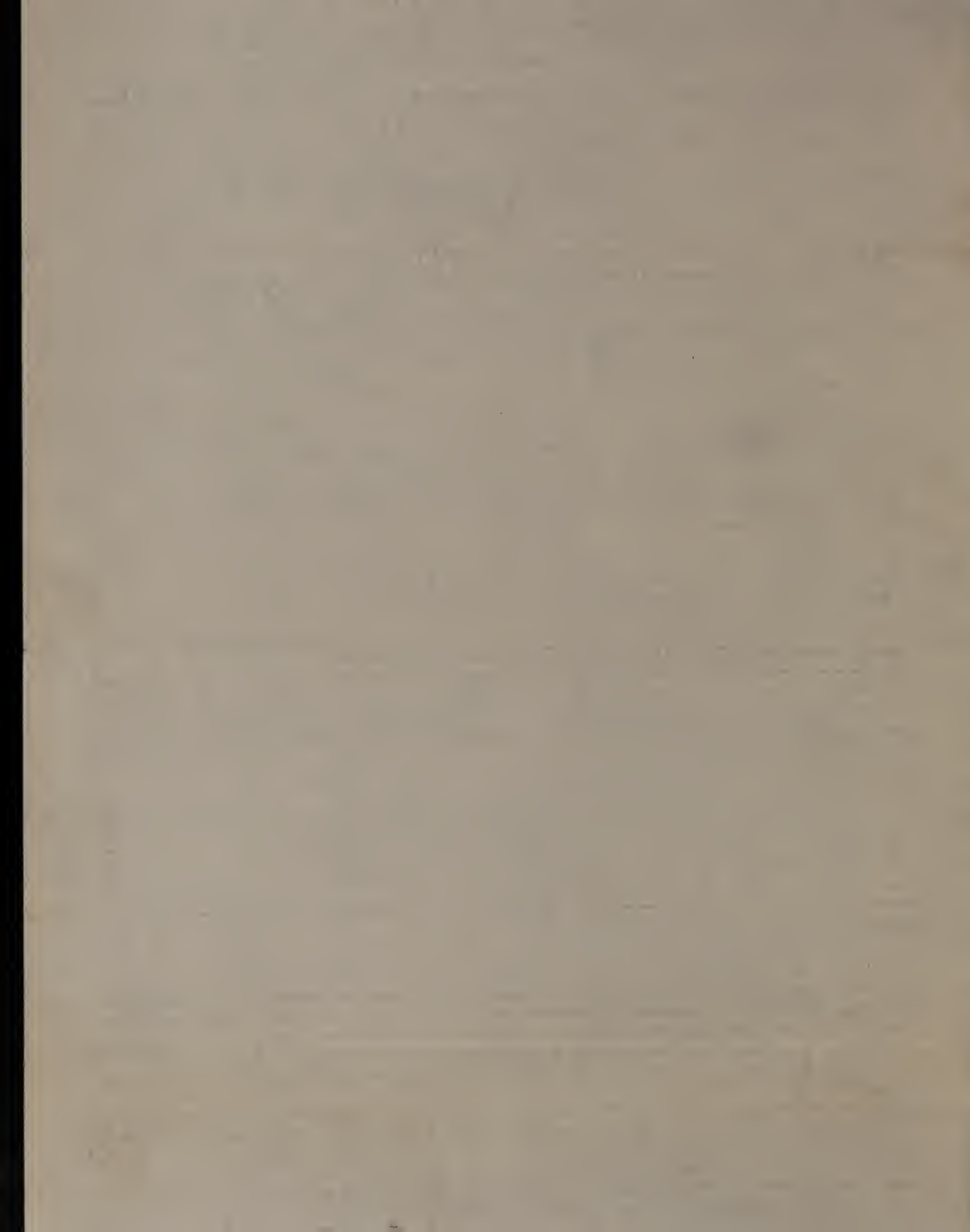
Peter J. Kosior (Signature of Deponent)

Signed without objection:

Stephanie Kosior (Signature)
Wife.

My Commission expires Dec. 8, 1950.

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this 4 day of Sept. A.D. 1946. Felix Furtak Notary Public



Receipt for Registered Article No. **91**

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid **20** cents Class postageDeclared value **5** Surcharge paid, \$.Return Receipt fee **5** Spl. Del'y fee

Delivery restricted to addressee:

in person or order Fee paid

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Dnia 25 czerwca, 1947 roku

Miss Anna Kosior
 Ressaix Cité
 Elizabeth 106
 Hainault, Belgium

Szanowna Pani:

Otrzymałem tutaj od p. Piotra Kosior aplikację od Konsula na rejestrację Pani. Na niektóre pytania już napisałem odpowiedzi, a na niektóre na pisząc wtenczas gdy Pani mi te informacje przysła, i tak:

1. Poprzednie miesz. miejsce zamieszkania:
2. Od którego do którego dnia, miesiąca, i roku w mieście, prowincji, i kraju:
3. Imię, nazwisko, i adres osoby która mieszka w Belgii, a która poświadczy za Panią:
4. Jaki majątek posiada Pani: Jaki w gotówce, a jaki w innych rzeczach:
5. Ile Pani zarabia pieniędzy w roku:
6. Numer, dzień wydania, i rok i miejsce Karty Tożsamości, czyli dowód osobisty:
7. Czy Pani służyła we wojsku: W jakiej armii:
8. W jakiej jakich językach może Pani czytać i pisać:
9. Policyjny rekord: Czy Pani była karana sądownie: Gdzie i w jakim kraju:
10. Niech Pani jak najprędzej przysła mi te informacje pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent
 226 Exchange Street
 Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

Korin

Miss Anna Kosior
Ressaix 'Cité' Elisabeth 106
Hainault / Belgique.

Pan
Feliks Furtek
Notarius Publ. i Agent.
226 Exchange Street
Chicopee

Na pismo Państwa z dnia 25. VI. 18. podaje odpowiadzi na informacje sławiane przez Pana

1) poprzedni mijsze zamieszkanie

1. IX. 39 — 22. II. 43 zamieszkiwałam w Polce Główna Grodziska

22. II. 43 — 13. VI. 45 deportowana do Niemiec do pracy. ^{Halle/Saale}

13. VI. 45 — od tej daty zamieszkałam w Belgii na powyższym podanym adresie.

3) Imię, nazwisko i adres osoby której miłość w Belgii a której praworządność w Polsce. — Miepoin Antoni rue Cité Elisabeth 106 Ressaix

4) Jaką majątką posiadałam w Polsce = 5000 fr. b.

Jaki w gotówce: = 2000 fr. b.

5) ile p. zarabiałam w Polsce? = 24,000 fr. b.

6) nr. druku wydania i rok i mijsze karty Loissansów cyfrowe i noty. = Certificat d'inscription Commissariat de Police nr. 709/46r.

7) We wyjeździe mijszym.

8) Wiedzę dobrą języków polskim i francuskim.

9) Świadectwo nowożeńskie wydane przez Pana Józefa Gmieg i Głodziska do czasu pow. Leicant + dnia 10. II. 47 r.

Zgoda i miłość
Anna Kosior

Dnia 17 sierpnia, 1949 roku

Mr. Peter J. Kosior
P. O. Box 317
Hadley, Mass.

Szanowny Panie:

Upraszam Pana niech mi Pan przyśle najnowszy adres Panny Anny Kosior. Nadchodzi bowiem czas już trzy lata gdyż wysłaliśmy dokumenty i ja sądzę że ona będzie wnet wezwana po wizę do Konzula Amerykańskiego. Ja chcę właśnie tę sprawę poruszyć z miejsca i dlatego mnie ten adres jest mi bardzo potrzebny. Niech Pan sprawy tej nie odwłóczy i zaraz mi odpisze.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

AMERICAN CONSULATE GENERAL
ANTWERP, BELGIUM

January 21, 1947

Miss Anna Kosior,
Cité Elizabeth, 106,
Ressaix, Hainaut.

Madam:

Reference is made to your recent letter concerning your desire to emigrate to the United States.

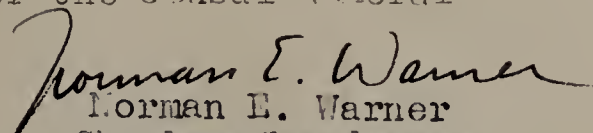
Enclosed is a form of application for registration as a prospective visa applicant, which you should complete carefully and legibly and return to this office at your earliest convenience, in order that your name be placed on the roster of intending immigrants.

When your name is reached on the list of intending immigrants, you will be invited to submit certain assurances and personal documents, the nature of which will be communicated to you in due course.

Pending the receipt of such a communication by you, it will be unnecessary for you to correspond with the Consulate General further concerning your case.

Very truly yours,

For the Consul General


Norman E. Warner
~~Charles H. Hannon~~
American Vice Consul

Enclosure:

Application for Registration.

P. O. Box 317
Hadley, Mass.
November 13, 1946.

American Consul
Antwerp,
Belgium

Dear Sir:

Re: Miss Anna Kosior, born in Poland
Ressaix Cite Elizabeth 106
Hainault, Belgium

Necessary Affidavit of Support, with supporting documentary evidence was forwarded your office, by the above-mentioned and in favor of the above-mentioned immigrant who is my niece.

I would appreciate it very much if you would notify me whether my niece has been registered as immigrant for sailing to the United States for permanent residence, and whether she will be able to get her immigration visae.

Thanking you for your anticipated courtesy, I remain

Very truly yours,

Peter J. Kosior

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkich linie. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaje realności i sprawozdanie ludzi i pieniądze z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPPEE, MASS.

Dnia.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisałeś Państwo list do nas w sprawie
.....
Odpisałeś Państwu zaraz i wyjaśniłeś całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczaliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokonać sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.
Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzetelnej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

"Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938.

"Niniejszem składam szczerze me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtak jest Zarządcą, za sprawadzenie mego siostrzeńca rodzzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtak spowodował go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku.

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypelniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zająć takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9.

15

Prezes i Notariusz Publiczny.

Post Office Department, United States of America
Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)
(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (.....) (1) (2)
Envoi recommandé

Parcel insured for \$..... (2)
Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of
déposé au bureau de poste de

on Sept 18, 1946, under No. 91
le 19 sous le No.

Mailed by Mr. Felix S. Furtch
expédié par M.

and addressed to Miss Anna Kovor
et adressé à M.

at Rexsair, Belgium
à

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article
Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre, imprimé, etc.).

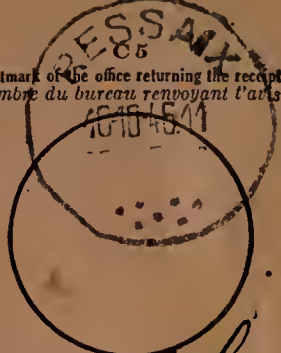
² Strike out the indications not applicable.
Biffer les indications inutiles.

Return Receipt

Avis de réception

(To be filled in by the sender,
(A remplir par l'expéditeur
who will indicate below his
qui mentionnera ci-dessous son
complete address)
adresse complète)

Postmark of the office returning the receipt
Timbre du bureau renvoyant l'avis



Mr. Felix S. Furtch
M.

226 Exchange St.
(Street and number)
(Rue et numéro)

CHICOPEE, MASS.

at
à

(Place of destination, in large characters)
(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA

États-Unis d'Amérique

POSTAL SERVICE

Service des postes

5-11654

The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

on _____, 19____
le _____ 19____

SIGNATURE ¹

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire



of the addressee:
du destinataire:

Anna Polon

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire

[Signature]

¹ This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Dnia 9 sierpnia, 1946 roku

Mrs. Anna Kosior
Ressaix Citty Elizabeth 106
Hainault, Belgium

Szanowna Pani:

Pan Peter J. Kosior, zamieszkały w Hadley,
Massachusetts, polcił mi przygotować dokumenty a
to celem sprowadzenia Pani do Ameryki.

Upraszam więc Pani o przesłanie mi pocztą lot-
niczą, i to natychmiast, dzień urodzenia, i miejsce
urodzenia Pani. Upraszam o podanie też dokładnego
adresu, oraz Pani robi, czyli jaki Jej fach.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FELIX S. FURTEK, AGENT
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

QUINCY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY

57 WASHINGTON STREET, QUINCY, MASSACHUSETTS

ESTABLISHED 1851

A LEGAL RESERVE COMPANY

Re: WAR DAMAGE INSURANCE

Your Policy No.

Expiring 1943

Dear Sir:

We have recently received instructions issued by the War Damage Corporation, Washington, D. C., in regard to the renewal of War Damage Insurance policies.

The same rules obtain as previously: no change has been made in existing premium rates; premium payment in full accompanied by the renewal application must be in our hands in sufficient time to have it forwarded to and received by the War Damage Corporation's representative prior to the expiration date of your policy to avoid lapse in the insurance protection.

In order that your policy may be properly renewed, you should follow the procedure outlined in either of the two below described situations.

1. If no change whatsoever has been made in your policy as originally issued, and you desire no change made in the coverage on renewal, send us your check for \$ to cover the premium payment upon receipt of which we will have issued, and sent to you for attachment to your policy, a renewal certificate extending the insurance for an additional year.
2. If you desire to make any change in the coverage on renewal, please communicate with us immediately by mail, telephone or personal visit to our office.

Our office hours are 9 A. M. to 6 P. M. Friday to 8 P. M.

We urge you to take prompt action if you wish to have this insurance protection continued so that we may avoid a rush at the last minute.

Very truly yours,

FELIX FURTEK, AGENT.

Peter J. Kosior

U.S. 1912

Hadley, Mass

Bought Hadley 1918-\$4500
1st 2nd. 1936-\$7000

ack 32 land.

Tobacco Quin Aparagus

\$ Farm \$20.000

Tractor
Truck
2 Horses } \$5.000

Jahn Warkiewicz
grain Hadley Mass

Russell Fertilizer
Hadley, Mass.

Holyoke Farm Mach
Holyoke, Mass^{Co.}

AFTER 5 DAYS RETURN TO:

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASS.



Peter J. Kossior
P. O. Box 317 Hadley, Mass



"TUFFEAR"

FOLDER

TO REORDER SPECIFY

No. 321 FOLDER

MADE IN U S A

454

